



保良局
PO LEUNG KUK

2021 年度
6 月刊

保良局大角咀護老院暨耆順長者日間護理中心

院舍通訊



感恩有您

地址：九龍大角咀道九號 3 樓及 5 樓

電話：2796 3766

傳真號碼：2796 3722

電郵：tktc@poleungkuk.org.hk

督印人：麥美儀

主編：蘇媛雯、郭奕歡、蕭怡婷

序

人生匆匆數十載，時光飛逝，長者已走過大大小小的人生階段、疫情也不經不覺持續了一年半。不過，感恩有您，才使我們在「疫」境中也能得到支持和鼓勵，讓我們得以在難關前不作畏懼，勇於面對。

在過去數十年來，長者在不論家庭、社會都作出了無私的貢獻。因此，適逢母親節、父親節，這些感恩的季節，我們訂立了「感恩有您」的主題，讓家屬趁著這些特別的節日，鼓勵家屬向長者表達心意。回報長者多年來的辛勞，思恩感恩。

除了家屬的點唱和留言，大家平日準備的愛心靚湯、精美小食，老友記都滋味品嚐、甜在心頭。還有電話問候和家人的視像通話，見到老友記笑咪咪、揮揮手，幸福滿滿。

生命中值得感恩的事情有很多，願未來的日子我們能繼續攜手同行，一起創造更多美好。

感恩相伴 - 懇親節

若問這個世界上最無私的愛是甚麼，答案只有一個，那就是父母的愛。

院舍希望長者在疫情下感受到關愛及重視，因此，社工組在五月的母親節及六月的父親節準備了慶祝活動，讓長者和家屬能更貼近。

母親節

當日社工組同事為長者們播放他們子女愛的留言以及點唱歌曲，院舍亦代表子女向她們送上花朵，祝願天下的母親都能幸福快樂！



父親節

當日社工組除了子女的點唱以及代子女們說出愛的心聲，亦向父親們送小熊玩偶以作陪伴，院舍內瀰漫著對父親的愛意，溫馨非常！



子女愛的留言

梁款初家人留言：

媽媽，你做手術過咗一個大關。擔心死我喇！好彩你好叻，大步檻過，依家有事。你要食多啲野，同姑娘、物理治療師合作。你有咩嘢事就話我知等我幫你諗，你就唔好諗咁多，要好好休養，笑多啲、食多啲。母親節快樂，笑下啦！

黃志明家人留言：

我們一家人同爸爸講我們愛你，祝福父親節快樂，身體健康，天天開心歡樂過，天天喜樂加豐足。

劉偉光家人留言：

我和子女、孫兒們都很愛他，他是一位好父親，好丈夫和好爺爺。我們祝他父親節快樂，身體健康。希望他能吃多些東西，勤做運動，保持心情開朗，疫情過後，大家又可以開開心心共聚！

「不一樣」的端午節

端午節的傳統會吃糉子，院舍廚師精心製作出流心糉讓長者試試新味道，並感受端午氣氛。廚師使用真材實料的咸肉糉，並特別製作成流心糉，體弱的長者可以在不受吞嚥能力影響下享受到色、香、味俱全的糉，感受到食物的原汁原味，渡過一個愉快的節日。



樂齡科技產品介紹

社署的樂齡及康復創科基金資助院舍購買科技產品，以改善長者生活質素，並減輕護理人員及照顧者的負擔和壓力，以下是部份本院購買的產品介紹：

1. 可傾斜調整高度浴椅

協助護理員為體弱長者洗澡，沐浴椅可以調較高度和向後傾斜，方便護理員清洗長者各身體部位讓長者享受安全舒適的沐浴體驗。



2. 穩定食具手柄

不少長者手部功能較弱，有手震的問題，以致未能自行進食。穩定食具手柄能減低長者手部震動的幅度，提升長者自行進食的能力。



3. 虛擬實境康復訓練系統 (SilverMove)

虛擬現實運動訓練系統，採用靈敏度極高的動作感應器，適用於各種器材，簡單地將傳統運動器材升級，令運動過程VR 遊戲化，從而令長者的康復運動變得更有樂趣。



4. 虛擬實境康復訓練系統 (單車遊世界)

虛擬實景康復訓練系統的感應器安裝在踏板單車上，長者踏單車時，活動訊息會實時傳送往電腦，並模擬環境變化，一邊做運動，一邊賞風景。



賽馬會安寧頌—「安寧在院舍」計劃

本院於 2020 年 4 月 2 日參與由香港老年學會主辦，香港賽馬會慈善信託基金捐助的賽馬會安寧頌—「安寧在院舍」計劃。計劃希望能為院舍內患有末期病症的長者提供紓緩及臨終照顧服務，讓他們圓滿地走完人生旅程。

院舍按照計劃設立一間「安寧房間」，設置有按摩機、香薰等設備，為長者提供全面舒適的服務及環境。我們會對入住長者作持續評估，為長者提供全人照顧、協助圓願，令長者在不論身、心、社、靈等方面都能得以維持甚至提升。

長者的起居會由跨專業人員組成的專業團隊照顧，長者及其家屬亦會與計劃團隊及院舍保持良好溝通，共同參與及制訂照顧計劃，務求令長者得到最適切之照顧、也讓長者的意願能獲得尊重，在家屬以及職員的陪伴下有尊嚴和安穩地活過人生最後一頁。

若長者或家屬有興趣參與計劃，歡迎致電與本院社工組聯絡。

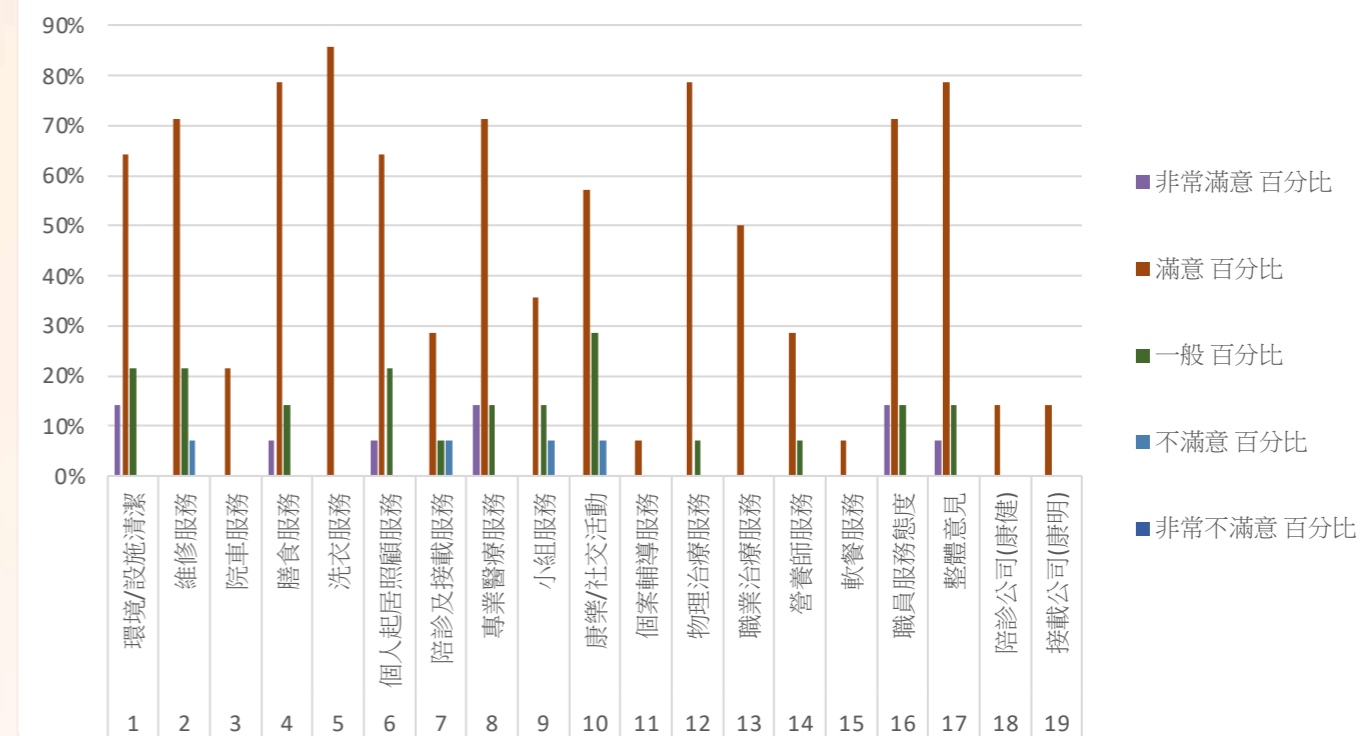


服務使用者滿意程度問卷調查結果 (2020-2021 年度)

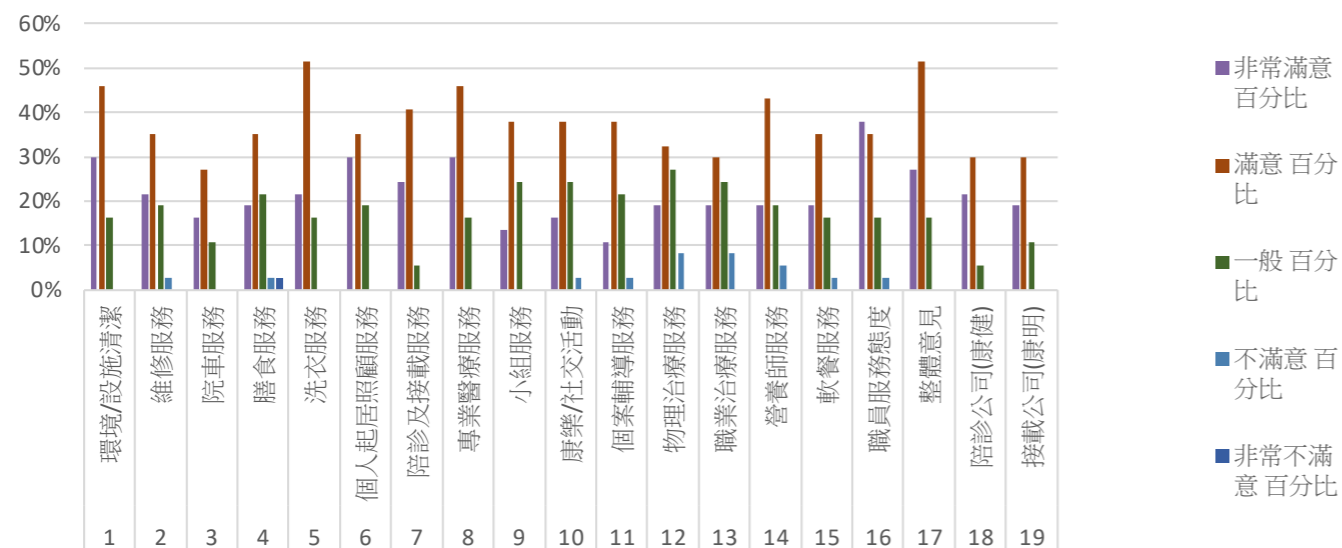
為了解服務使用者對我們服務之意見及作出有效的改善，我們分別進行了長者及家屬服務意見問卷調查，是次問卷調查包含了幾個主要的範疇，包括環境 / 設施清潔、個人起居照顧服務、專業醫療服務、康樂 / 社交活動及整體評分。

當中百分之八十六的長者，以及百分之七十八的家屬對服務感到滿意。感謝各位長者及家屬提供寶貴意見。未來，我們會繼續進行改善，例如舉辦不同類型活動、護理人員人手安排及培訓服務等，以達更完善的服務。下圖分別為家屬及長者對我們服務的意見統計圖表。

服務使用者滿意程度問卷調查(院舍長者) 2020-2021年度



服務使用者滿意程度問卷調查(院舍家屬) 2020-2021年度



長者分享

希望增加多些物理治療及職業治療。

院舍回應

除了院舍提供的物理及職員治療服務外，樓層亦有一些簡單的儀器供長者自行使用。

重標資訊

本院的營運合約於 30/6/2022 到期，大家都很關心重標和新合約的安排，希望透過以下問答題，解開大家心中的疑團。

家屬分享	院舍回應
建議在送急診時準備多一些長者最近狀況的資料，例如血壓、血糖、便秘情況等，以供醫生作參考。	每次急診前必定準備長者病歷資料及當時的維生指數等交給救護員帶往醫生。
自購接送服務只有一個選擇，價錢略貴。	院舍已備有其他陪診公司的資料，每年亦會向不同公司報價，供家屬選擇合適的服務提供者。

問題	答案
一 新合約開始後，長者是否可以繼續居住？	對呀，長者會繼續住在同一地方，床位也會一樣的。
二 新合約期，院舍人手會不會減少？	不會，與現時的一樣。
三 長者的日常生活日程，例如洗澡和食飯的時間，會不會有改變？	不會，長者的日常生活是一樣的。
四 家屬關心長者是否需要適應新的工作人員？	如本局成功投得營運權，職員的福利不變，鼓勵職員繼續留任。
五 院舍的設備用了多年，新合約期會不會有新設備給長者使用？	新合約期，院舍會申請獎券基金以更換設備，獲批准後便可以逐步更換。
六 社會福利署於什麼時候會公布重標結果？	預計院舍於 2022 年初收到社署的通知，到時會向大家公布。

如有任何疑難，歡迎致電 2796 3766 與營運經理麥美儀女士聯絡作進一步解答。

Chapter 11 整體疼痛概念 (Total Pain)

於五十年代開始推動現代善終運動的英國人—桑德絲女士 (Dame Cecily Saunders)，她提倡的整體疼痛概念 (Total Pain) 認為晚期病人的「痛」除了源自身體，也可能來自心理、社交、心靈上的不滿足，並主張晚期病人應該得到全人的照顧服務。這個概念是形容病人與家屬在生命末期、臨終、死亡、悲傷時期所經歷強烈的痛苦。

「死亡」一般是指肉體存在的消失，但過程其實可分為四個層面：

- (一) 生理 (肉體) 過程：包括血壓下降、呼吸暫停、意識喪失等等
- (二) 心理 (精神) 過程：包括焦慮、憤怒、沮喪等情緒反應
- (三) 社會過程：與親友道別、失去工作等等
- (四) 靈性過程：靈性的痛苦，在癌症末期的病人更易出現

所以每個人死亡是以一個完整的個體 (全人)，而不單止只有肉體死亡而已，因此，臨終照顧模式是一個包含生理 (肉體)、心理 (精神)、社會及靈性照顧的模式。

末期病人所遭遇的「整體疼痛」，包含下列四方面：

- (一) 生理 (身體) 疼痛：包含全身各處的疼痛、呼吸困難、乏力等等
- (二) 心理 (精神) 痛苦：焦慮、沮喪、恐懼，擔心等等
- (三) 社會痛苦：經濟問題、家庭問題等等
- (四) 靈性痛苦：尋找人生的意義、探索死亡的真相等等

此四種痛苦會彼此互相影響，造成病人更大的痛苦，因此要從病人的角度去評估。

肉身的痛能夠用藥物去紓緩，或許，臨終時的最痛是來自於心靈的痛，包括面對死亡時才發現自己沒有好好地活過時，才領悟到「活著」的可貴、與親友分離的不捨、缺乏盼望、無意義地活著等等信仰的崩潰。身體對痛的感受會受心理或心靈影響，同樣地，心靈的痛亦引起身體的不適，如：頭痛，背痛，胃痛等。當面對末期病人時，除了提供合適的醫護照顧外，「全人照顧」包括心理、社交及靈性的支援，更是缺一不可。



陪診服務介紹

長者如需要陪診服務，可以參考以下資料：

	康健陪診中心	慈康專業服務有限公司
收費	每小時 \$85，最低消費兩小時，15 分鐘後作半小時收費，30 分鐘以後作 1 小時收費。	以三個時段作收費，分別為 06:00-08:00 08:00-18:00 18:00-06:00 最低消費兩小時，不足 15 分鐘作 15 分鐘計算。 普通陪診服務 06:00-08:00 收費為 \$100/ 小時、 08:00-18:00 為 \$90/ 小時 18:00-06:00 為 \$116/ 小時。
附加收費	<ol style="list-style-type: none"> 每日晚上 7 時至午夜 12 時收費為每小時 \$120。 午夜 12 時至早上 7 時收費為每小時 \$160，需另外支付的士費給陪診員出發往院舍或急症室。 公眾假期 (農曆新年除外)，紅日全日收費為每小時 \$160。 公眾假期 / 農曆新年全日收費為每小時 \$160。 由預約陪診員起計，八號風球或黑色暴雨，全程收費為每小時 \$240，需另外支付的士費給陪診員出發往院舍或急症室。 	<ol style="list-style-type: none"> 急診服務 (24 小時內預約) 及假日陪診服務 06:00-08:00/08:00-18:00 為 \$100/ 小時 18:00-06:00 為 \$116/ 小時。 疫情期間若需要陪診員前往急症室 (A&E) 或到院舍陪同院友到急症室服務：收費以急診服務 3 倍價錢計算，最低服務時數為 3 小時，不足 15 分鐘作 15 分鐘計算，不足 3 小時作 3 小時計算。 晚上 23:30 後須支付外購陪診員來回陪診員住宅往院舍或醫院之的士費用，及陪診員完成後到院舍交回文件及返回住處之的士費用。 在中秋節、冬至及農曆新年前夕晚上 7 時正後收費雙倍計算；農曆年初一、二、三則整天作雙倍收費。
取消預約費用	使用服務前少於 2 小時通知取消將會收取最低消費 2 小時費用。	若於原定預約開始前 3 小時內取消預約，須付相等於價目表的最低服務時數。

溫馨提示

新型冠狀病毒流行，建議長者、家屬及同事勤洗手，保持個人衛生，高危人士（長者及幼童）建議佩戴口罩；若出現發燒徵狀，應儘快求醫。

意見表達或讚許

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員或聯絡下列負責人。

您的意見有助我們持續向前改善服務質素，多謝！

負責人	麥美儀 營運經理	郭麗君 高級服務經理（安老）
電話	2796 3766	2277 8198
傳真	2796 3722	2890 2097
電郵	tktc@poleungkuk.org.hk	soc.admin@poleungkuk.org.hk
地址	九龍大角咀道九號 三樓及五樓	香港銅鑼灣禮頓道 66 號 莊啟程大樓 5 樓



保良局大角咀護老院暨
耆順長者日間護理中心

九龍大角咀道九號三樓及五樓